




**Favorire l'accesso ai contenuti e alla lingua:
semplificazione e facilitazione**
Istituto Comprensivo Ovest 1 – Brescia, 6 settembre 2019

Monica Piantoni (monica.piantoni@unibg.it)
C.I.S. Italiano per Stranieri - Università degli Studi di Bergamo

fppt.com



La semplificazione: alcune criticità

- richiede molto tempo di preparazione e spesso non è «replicabile» (dovrebbe essere ad hoc);
- espone l'alunno a un testo non autentico, linguisticamente povero e poco stimolante;
- semplificando la lingua si rischia di semplificare e banalizzare anche i contenuti.

utile nella fase “ponte” per facilitare la comprensione e l'apprendimento di contenuti specifici, evitando la frustrazione e l'isolamento dal resto della classe

fppt.com

10

Insegnare nella classe plurilingue

Obiettivo: portare alla **comprensione dei testi autentici** e all'acquisizione della **microlingua** per arrivare alla produzione di testi disciplinari

- La **lingua della disciplina** va insegnata parallelamente alla disciplina
- Per favorire l'accesso ai contenuti dei testi posso agire sul **compito** guidando la comprensione attraverso dei percorsi didattici che favoriscano lo sviluppo della competenze ricettive e del lessico (-> FACILITARE il compito)
- La proposta di compiti diversificati sui testi coinvolge lo studente in un processo attivo che favorisce l'**autonomia**

La SEMPLIFICAZIONE non deve escludere la FACILITAZIONE (anzi!)

11

fppt.com

Un modello per la facilitazione

1. ATTIVITA' PRIMA DELLA LETTURA

- **richiamare le conoscenze pregresse** sull'argomento, anche collegando il testo ad esperienze personali;
- **attivare le conoscenze linguistiche** necessarie alla comprensione del testo (parole chiave, strutture);

2. ATTIVITA' DI COMPRESIONE DEL TESTO

- proporre **più letture con scopi e modalità**
- **scomporre le difficoltà di comprensione e graduarle** con compiti diversi (comprensione globale > analitica);
- **stimolare la capacità di interrogare il testo** e la riflessione attiva sulle informazioni implicite;

3. ATTIVITA' DOPO LA LETTURA

- riflettere sulla **strutturazione del testo** e sulle relazioni tra le diverse parti (elementi di coesione e coerenza: catene anaforiche, connettivi, ecc.)
- consolidare, sistematizzare e reimpiegare gli elementi linguistici incontrati nel testo (strutture, parole-chiave);

ristrutturare lingua e contenuti in attività di **produzione guidata**.

12

fppt.com

1. Preparare la comprensione

MOTIVARE: creare curiosità, interesse, aspettative -> attività non specificamente linguistiche (immagini, canzoni, esperienze personali, ecc.) -> sollecitare il **PIACERE** della scoperta

ATTIVARE pre-conoscenze e pre-requisiti linguistici: verificare che l'allievo abbia i requisiti minimi, in termini di contenuti e competenze linguistiche, per **ACCEDERE al testo** (concetti, parole-chiave, ecc.) -> garantire la **POSSIBILITA'** della comprensione

13

fppt.com

MOTIVARE

- Introdurre argomenti attraverso immagini, video, canzoni (attenzione: alcuni stimoli costituiscono un input che come tale va processato -> è comprensibile?)
- Condividere esperienze
- Sperimentare fenomeni concreti (FARE)
- Presentare uno schema della lezione e le relative parole chiave



fppt.com

Che cosa significa **ATTIVARE** le conoscenze pregresse?

- Verificare la conoscenza dei prerequisiti disciplinari
- Contestualizzare i contenuti
- Sollecitare ipotesi sui contenuti (anticipare parzialmente alcuni contenuti complessi)
- Verificare la conoscenza di alcune parole chiave

CREARE UN CONTESTO, DELLE INTERCONNESSIONI



fppt.com 5

Strumenti per accedere al testo

- Fornire **cartine, mappe, immagini** **ADEGUATE** (allo studente) e **PERTINENTI** per il TESTO

ES. NEGATIVO Testo di storia sulla rivalutazione della tecnica nel Rinascimento in cui si citano Leonardo e Brunelleschi (temi: architettura, ingegneria, metallurgia, armi da fuoco)





Guarda questa immagine e scrivi cosa ti viene in mente.

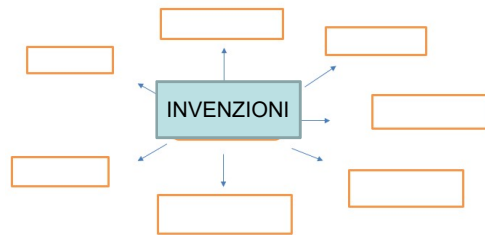
fppt.com 16

Strumenti per accedere al testo

Brainstorming/Spidergram

per richiamare conoscenze e parole chiave

Attenzione a non divagare! (vedi sotto) Mettere a fuoco ciò che è davvero utile per il testo



Cosa ti fa venire in mente la parola invenzione? Chi sono e cosa fanno gli inventori? Tu cosa faresti se fossi un inventore? Scrivilo negli spazi bianchi.

17

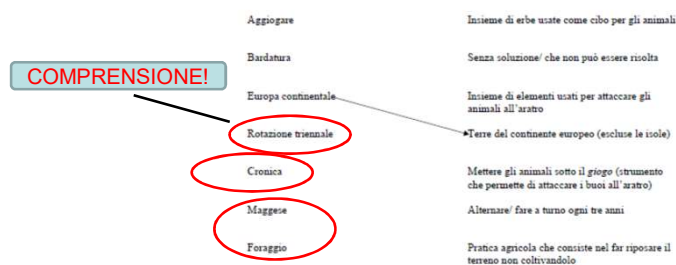
fppt.com

Strumenti per accedere al testo

Fornire le **parole chiave** indispensabili alla comprensione

Attenzione: non tutte (alcune sono spiegate nel testo!); non confondere con parole difficili

Collega le seguenti espressioni presenti nel testo con le giuste definizioni.



Attivazione proposta per testo secondaria «I progressi tecnici nell'agricoltura»

18

fppt.com

Strumenti per accedere al testo

Domande per condividere informazioni/esperienze

Ok per motivare ma non ampliare eccessivamente
(vedi sotto) (**adeguatezza, pertinenza**)

- Siete mai andati al mercato della vostra città? Vi siete domandati come vengono prodotti frutta, ortaggi e verdura?
- Vivete in campagna o vicino campi coltivati? Se vivete in città avete mai visitato zone adibite all'agricoltura?
- Quali attrezzi agricoli conoscete? Fatemi un elenco tutti insieme
- Sapreste parlarmi di qualche tecnica agricola del passato e del presente?

Attivazione proposta per testo secondaria «I progressi tecnici nell'agricoltura»

19

fppt.com

2. Leggere svolgendo un **compito di comprensione**

Leggere presuppone uno SCOPO [dal quale dipende anche la tecnica di lettura orientativa (skimming), selettiva (scanning), estensiva/intensiva]

Per stimolare il **ruolo attivo** di chi legge devo proporre **più letture con attività diversificate**:

- sollecitare dapprima la **comprensione globale** con varie tecniche per la **messa a fuoco delle informazioni principali**

- nelle letture successive portare l'attenzione su aspetti più di dettaglio (**comprensione analitica**)

22

fppt.com

TECNICHE PER LA COMPrensIONE

- Abbinamento di titoli / domande ai paragrafi (quali sono gli argomenti principali del testo?)
- Abbinamento immagini/frasi («traduzione» parola -> immagine)
- Abbinamento di parti di testo a sintesi (anche semplificate -> dalla microlingua alla lingua comune)
- V/F, scelta multipla (attenzione! le risposte sono nel testo, ma non sono il testo!)
- Griglie (più o meno di dettaglio)
- Domande aperte referenziali (non abusare, richiedono anche una competenza produttiva)

23

fppt.com

Obiettivi della comprensione globale

FARE IN MODO CHE ALLA LETTURA SUCCESSIVA L'APPRENDENTE ABBA DEGLI STRUMENTI IN PIU' (non è una verifica!)

- Assicurarsi che siano stati capiti i contenuti essenziali (e in caso contrario fornirli/riformularli prima della seconda lettura;



Incoraggiare la **collaborazione** con i compagni attraverso scambi a coppie

La **comprensione avviene per gradi**: enfatizzare quanto capito e supportare la tolleranza per il NON CAPITO

25

fppt.com

Obiettivi della comprensione analitica

CONSOLIDARE E APPROFONDIRE LA COMPRESIONE GENERALE

Ampliare la comprensione con elementi di secondo piano

Portare l'attenzione su informazioni specifiche

Focalizzare elementi lessicali

Sollecitare inferenze

Riflettere sulla struttura dei testi



26

fppt.com

PRIMA di preparare le attività

- Leggere e capire il testo
- Identificare i nuclei informativi essenziali
- Selezionare le informazioni che intendiamo trasmettere
- Mettere in sequenza le informazioni in modo chiaro e lineare
- **Identificare le parole chiave** (pertinenti per la disciplina) che si vogliono mantenere e garantirne la comprensione
- Integrare supporti non verbali

28

fppt.com

Laboratorio 3

- Riprendete i testi originali su cui avete lavorato nel laboratorio 2.
- Preparate un **percorso di facilitazione** (livello B1/B1+) che preveda almeno:
 - un'attività di pre-lettura
 - due attività di comprensione
 - una attività per il consolidamento del lessico della microlingua disciplinare
- In alternativa, proponete il percorso di facilitazione sul testo semplificato (livello A2)

29